

FISAE Newsletter

278

18.04.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Aus der Schweiz erreicht uns der wie immer gut redigierte SELC Express Nr. 123 / April 2023. Der Inhalt ist eine gelungene Mischung aus Berichten, Tagungsprogramm, Ausstellungen, Künstlerportrait, Besprechungen und ein Memoriam auf Elfriede Weidenhaus. Mit anderen Worten: 20 Seiten mit interessantem Stoff.

Ebenfalls soeben eingetroffen sind die Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft Nr. 1/2023. Auch hier ein bunter Reigen: Die ÖEG 120 Jahre alt, Vorstellung von drei Exlibris, Ausstellungsbericht, Termine und Veranstaltungen sowie Tagungsprogramm der Jubiläumstagung.

Wie einfach wäre es doch, eine Orientierung über das Geschehen auf dem Gebiet des Exlibris in aller Welt zu geben, wenn andere Gesellschaften Informationen dieser Art an mich zur Weitergabe im FISAE Newsletter schicken würden! (Konjunktiv!)

Dear friends of ex libris

From Switzerland we receive the as always well edited SELC Express No. 123 / April 2023. The content is a successful mixture of reports, conference programmes, exhibitions, artist portraits, reviews and a memorial to Elfriede Weidenhaus. In other words: 20 pages of interesting material.

Also just arrived are the Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft No. 1/2023. Here too a colourful round-up: The ÖEG 120 years old, presentation of three ex-libris, exhibition report, dates and events as well as the conference programme of the anniversary meeting.

How easy it would be to give an orientation about what is happening in the field of ex libris all over the world if other societies would send information of this kind to me to be passed on in the FISAE Newsletter! (Conjunctive!)

Chers amis de l'ex-libris

Le SELC Express n° 123 / avril 2023, toujours aussi bien rédigé, nous parvient de Suisse. Son contenu est un mélange réussi de rapports, de programme de congrès, d'expositions, de portraits d'artistes, de comptes rendus et d'un mémorial à Elfriede Weidenhaus. En d'autres termes, 20 pages de contenu intéressant.

Les communications de la Société autrichienne de l'ex-libris (Österreichische Exlibris Gesellschaft) n° 1/2023 viennent également d'arriver. Là aussi, un florilège : L'ÖEG a 120 ans, présentation de trois ex-libris, rapport d'exposition, dates et manifestations ainsi que programme du colloque anniversaire.

Comme il serait facile de donner une orientation sur ce qui se passe dans le domaine de l'ex-libris dans le monde entier si d'autres sociétés m'envoyaient des informations de ce type pour que je les transmette dans la newsletter FISAE ! (Conjoint !)

Cari amici di ex libris

dalla Svizzera riceviamo il SELC Express n. 123 / aprile 2023, come sempre ben redatto. Il contenuto è un riuscito mix di relazioni, programmi di conferenze, mostre, ritratti di artisti, recensioni e un ricordo di Elfriede Weidenhaus. In altre parole: 20 pagine di materiale interessante.

Sono appena arrivate anche le Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft n. 1/2023. Anche qui una carrellata colorata: L'ÖEG 120 anni, la presentazione di tre ex-libris, il resoconto della mostra, le date e gli eventi e il programma della conferenza per l'anniversario.

Come sarebbe facile dare un orientamento su ciò che accade nel campo degli ex libris in tutto il mondo se altre società mi inviassero informazioni di questo tipo da trasmettere nella Newsletter FISAE! (Congiuntivo!)

Queridos amigos de ex libris

Desde Suiza nos llega el como siempre bien editado SELC Express nº 123 / Abril 2023. El contenido es una acertada mezcla de reportajes, programas de conferencias, exposiciones, retratos de artistas, reseñas y un recuerdo a Elfriede Weidenhaus. En otras palabras: 20 páginas de material interesante.

También acaban de llegar las Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft n.º 1/2023. También aquí un colorido resumen: Los 120 años de la ÖEG, presentación de tres ex libris, informe sobre la exposición, fechas y eventos, así como el programa de conferencias de la reunión de aniversario.

¡Qué fácil sería dar una orientación sobre lo que ocurre en el campo de los ex libris en todo el mundo si otras sociedades me enviaran información de este tipo para transmitirla en el Boletín de la FISAE! (¡Conjuntivo!)

Дорогі друзі екслібрису

Зі Швейцарії ми отримали, як завжди, добре відредагований SELC Express № 123 / квітень 2023 р. Зміст - вдала суміш доповідей, програм конференцій, виставок, портретів художників, рецензій та пам'яті Ельфріде Вайденауз. Іншими словами: 20 сторінок цікавого матеріалу.

Також щойно надійшли Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft № 1/2023, і тут теж барвистий огляд: 120 років ÖEG, презентація трьох екслібрисів, звіт про виставку, дати та події, а також програма конференції в рамках ювілейної зустрічі.

Як легко було б орієнтуватися в тому, що відбувається в галузі екслібрису в усьому світі, якби інші товариства надсилали мені інформацію такого роду, щоб я передавав її в Інформаційному бюлетені FISAE! (Кон'юнктив!)

Дорогие друзья ex libris

Из Швейцарии мы получаем как всегда хорошо отредактированный SELC Express № 123 / апрель 2023 г. Содержание представляет собой удачную смесь докладов, программ конференций, выставок, портретов художников, рецензий и воспоминаний об Эльфриде Вайденхаус. Другими словами: 20 страниц интересного материала.

Также только что пришли Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft № 1/2023. Здесь тоже красочный обзор: ÖEG 120 лет, презентация трех экслибрисов, отчет о выставке, даты и события, а также программа юбилейной конференции.

Как легко было бы ориентироваться в том, что происходит в области экслибриса во всем мире, если бы другие общества присылали мне информацию такого рода для передачи в Информационный бюллетень FISAE! (Сослагательное наклонение!)

亲爱的图书馆之友

我们从瑞士收到了一如既往编辑良好的《SELС快报》第123期/2023年4月。内容是报告、会议日程、展览、艺术家肖像、评论和对Elfriede Weidenhaus的纪念，是一次成功的混合。换句话说：20页的有趣材料。

另外，刚到的还有Österreichischen Exlibris Gesellschaft的Mitteilungen，编号为1/2023。这里也有一份丰富多彩的综述：ÖEG120岁了，三个前图书馆的介绍，展览报告，日期和活动，以及周年会议的会议日程。

如果其他协会能把这类信息发给我，让我在FISAE通讯中转达，那就可以很容易地介绍世界各地图书馆领域发生的事情了！（连贯性！）！（Conjunctive!）

エクス・ライブラリの皆様へ

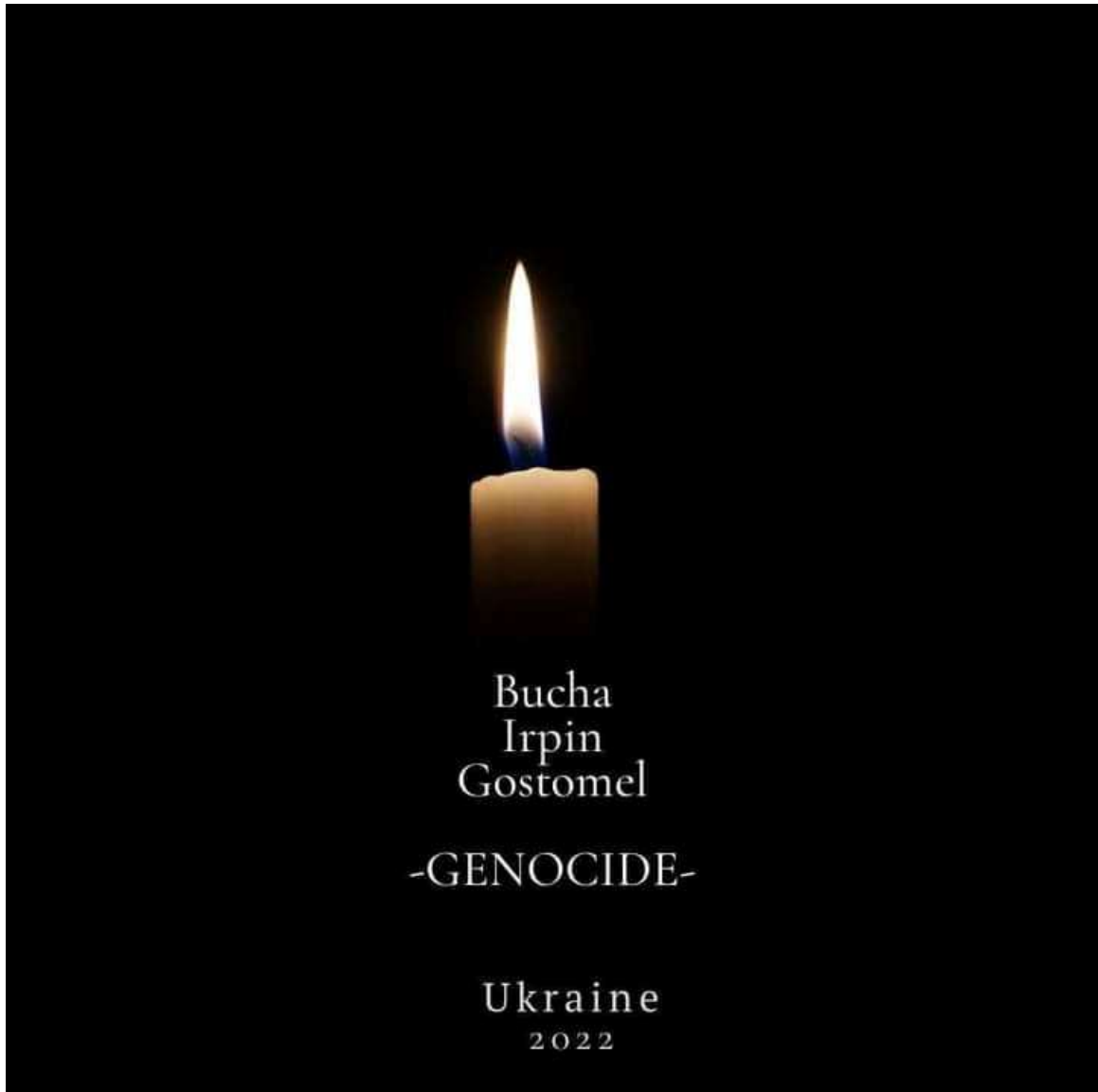
スイスからSELС Express No.123 / April 2023が届きました。内容は、レポート、会議プログラム、展示会、アーティストポートレート、レビュー、Elfriede Weidenhausの追悼文などがうまくミックスされています。つまり、20ページにわたる興味深い内容となっています。

また、Mitteilungen der Österreichischen Exlibris Gesellschaft No.1/2023も届いたばかり。こちらもカラフルな総集編となっています：ÖEG120周年、3つのエクスリブリスの紹介、展示会レポート、日程とイベント、そして記念大会の会議プログラムなどです。

もし、他の学会がこのような情報をFISAEニュースレターに掲載するために私に送ってくれれば、世界中の図書館資料の分野で何が起きているのか、簡単に説明することができるでしょう！（接続詞!）

**SUPPORT
UKRAINE**





Mariana Myroshnychenko



Fecit Rudolf Küenzi, X1/3, 1992



Plakat Burkhard Mangold, L, 1919

SELC-Tagung 2023 Basel 8. & 9. September Universitätsbibliothek Basel, Schönbeinstrasse 18-20,
CH 4056 Basel

SELC Meeting 2023 Basel 8 & 9 September / Réunion SELC 2023 Bâle 8 & 9 septembre



SELC Tauschtreffen in Zürich. Josef Burch hat Exlibris aus seiner und der Sammlung von Marianne Kalt zur Unterstützung ukrainischer Künstler verkauft (700 SFr).

SELC Exchange Meeting in Zurich. Josef Burch sold bookplates from his and Marianne Kalt's collection to support Ukrainian artists (700 SFr).

Rencontre d'échange SELC à Zurich. Josef Burch a vendu des ex-libris de sa collection et de celle de Marianne Kalt pour soutenir des artistes ukrainiens (700 SFr).



Fecit Hans Wittig, C3, 1908



Plakat / Poster

Ausstellung “Vom Schlaraffenland zum Todentanz”

Retrospektive über das Schaffen von Hans Wittig (1889-1973), der auch Exlibris schuf, wird in der Schatzkammer und im Themenraum Turicensia der ZB Zürich präsentiert.'

Exhibition "From the land of milk and honey to the dance of death".

Retrospective on the work of Hans Wittig (1889-1973), who also created ex-libris, is presented in the Treasury and the Turicensia thematic room of the ZB Zurich.

Exposition "Du pays de cocagne à la danse de la mort".

Rétrospective sur l'œuvre de Hans Wittig (1889-1973), qui a également créé des ex-libris, est présentée dans la salle du trésor et dans la salle thématique Turicensia de la ZB Zurich.



Zbigniew Jozwik, X1



Krzysztof M. Bak, CGD

Die Abenteuer des braven Soldaten Schwejk von Jaroslav Hasek

Alice Aeberhard schreibt über den weltberühmten Roman und illustriert den Artikel mit einer Auswahl von Exlibris verschiedener Künstler.

The Adventures of the Good Soldier Svejk by Jaroslav Hasek.

Alice Aeberhard writes about the world-famous novel and illustrates the article with a selection of bookplates by various artists.

Les aventures du bon soldat Chvéik de Jaroslav Hasek

Alice Aeberhard écrit sur ce roman mondialement connu et illustre son article avec une sélection d'ex-libris de différents artistes.



Gerhard Stauf, C2, 1993



Karel Safar, C3+C4/3, 1993

Vojtech Cinybulk der Exlibris Künstler (1915-1994)

Vojtech Cinybulk the bookplate artist (1915-1994)

Vojtech Cinybulk l'artiste ex-libris (1915-1994)



Alice Aeberhard ist fasziniert von den Arbeiten des tschechischen Grafiker, Szenograf für Puppenspiele, Pädagogen, Autor, Puppenspieler und Illustrator Vojtech Cinybulk und stellt eine Reihe seiner Arbeiten vor.

Alice Aeberhard is fascinated by the work of the Czech graphic designer, scenographer for puppet shows, educator, author, puppeteer and illustrator Vojtech Cinybulk and presents a number of his works.

Alice Aeberhard est fascinée par le travail du graphiste, scénographe de marionnettes, pédagogue, auteur, marionnettiste et illustrateur tchèque Vojtech Cinybulk et présente une série de ses travaux.



Paul Anton Wickart



Fecit Utz Benkel

Zwei weitere Artikel handeln über ein Exlibris für Paul Anton Wickart sowie zwei besondere PF von Otto Baumberger (1889-1961) und Utz Benkel.

Two other articles are about a bookplate for Paul Anton Wickart and two special PF by Otto Baumberger (1889-1961) and Utz Benkel.

Deux autres articles traitent d'un ex-libris pour Paul Anton Wickart et de deux PF particuliers d'Otto Baumberger (1889-1961) et d'Utz Benkel.

Brücken im Exlibris (Teil 1)

Bridges in bookplates (Part 1) / Les ponts dans l'ex-libris (partie 1)

In dieser Ausgabe beginnt Alice Aeberhard mit einer Serie über Brücken in vielen verschiedenen Varianten, vom Eisenbahnviadukt bis zur Zugbrücke, vom Holzsteg über Hängebrücken bis zu historischen Brücken. Hier einige Beispiele.

In this issue, Alice Aeberhard begins a series on bridges in many different variations, from railway viaducts to drawbridges, from wooden footbridges to suspension bridges and historic bridges. Here are a few examples.

Dans ce numéro, Alice Aeberhard commence une série sur les ponts dans de nombreuses variantes, du viaduc ferroviaire au pont-levis, de la passerelle en bois aux ponts historiques en passant par les ponts suspendus. En voici quelques exemples.



*Die alte Holzbrücke von Baden
The old wooden bridge at Baden
Le vieux pont en bois de Baden
Fecit Sophie Hauser, C5, 1927*



*Die Kapellbrücke bei Luzern
The Chapel Bridge near Lucerne
Le pont de la Chapelle près de Lucerne
Fecit Theodor Nager, C3, o.J.*



*Il Ponte dei Salti (Brücke der Sprünge)
Il Ponte dei Salti (Bridge of the Jumps)
Il Ponte dei Salti (le pont des sauts)
Fecit Andreas Raub, C3/C5, 2022*



*Münsterbrücke & Quai-Brücke
Münster Bridge & Quai Bridge
Münsterbrücke & Quai-Brücke
Fecit Hedwig Pauwels, C3/C5, o.J.*

Publikationen

SELC Jahrgabe 2022, Magazin 2022 der DDR, Sbornik pro Exlibris a Drobnou Grafiku 2022, Graphia Nr. 4/2022, Exlibris Aboensis Nr. 120 4/2022 & 121 1/2023, Bullerin 2022, Grafik Wereld Nr. 4/2022, Mitteilungen ÖEG Nr. 3/2022, Knizni Znacka Nr. 4/2022



Mitteilungen Neue Folge 78. Jahrgang 1/2023



Toulouse-Lautrec: Aristide Bruant, 1892

Die Österreichische Exlibris-Gesellschaft ist 120 Jahre alt!

The Austrian Exlibris Society is 120 years old!

La Société autrichienne de l'ex-libris a 120 ans !

Der Vorsitzende der ÖEG, Tillfried Cernajsek, freut sich in diesem Artikel über das Bestehen der ÖEG durch die vergangenen 120 Jahre und schliesst mit den Worten "Packen wir dieses Jahr trotz wirtschaftlicher und politischer Unsicherheiten mit Mut und Zuversicht an. Schauen wir halt vorsichtig in die Zukunft – siehe das neugierige Gesicht in den Torbögen der Abtei Saint Foy in Conques – die von uns noch unbekanntem Kräften beeinflusst werden wird.



In this article, the President of the ÖEG, Tillfried Cernajsek, rejoices in the existence of the ÖEG through the past 120 years and concludes with the words "Let us tackle this year with courage and confidence despite economic and political uncertainties. Let us look cautiously into the future - see the curious face in the archways of Saint Foy Abbey in Conques - which will be influenced by forces still unknown to us.

Le président de l'ÖEG, Tillfried Cernajsek, se réjouit dans cet article de l'existence de l'ÖEG au cours des 120 dernières années et conclut par les mots "abordons cette année avec courage et confiance malgré les incertitudes économiques et politiques. Regardons prudemment vers l'avenir - voir le visage curieux dans les arches de l'abbaye Saint Foy à Conques - qui sera influencé par des forces qui nous sont encore inconnues.



*Der Jahresrückblick aus der Sicht von Andreas Raub
The Year in Review from the Sct View by Andreas Raub
La rétrospective annuelle de la Vue par Andreas Raub*

Drei Exlibris von Raymond Prévost für Aristide Bruant

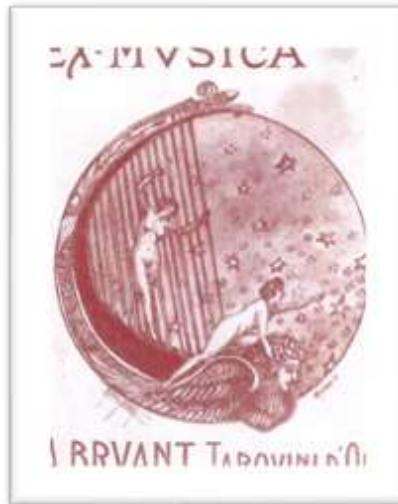
Three bookplates by Raymond Prévost for Aristide Bruant

Trois ex-libris de Raymond Prévost pour Aristide Bruant

Georg Nemeth liefert einen ausgezeichneten Artikel über Raymond Prévost (1891-1974?) und seine drei Exlibris für Aristide Bruant (1851-1925), französischer Kabarett- und Chansonsänger, Komödiant, Nachtclubbesitzer und Schriftsteller.

Georg Nemeth provides an excellent article on Raymond Prévost (1891-1974?) and his three bookplates for Aristide Bruant (1851-1925), French cabaret and chanson singer, comedian, nightclub owner and writer.

Georg Nemeth livre un excellent article sur Raymond Prévost (1891-1974 ?) et ses trois ex-libris pour Aristide Bruant (1851-1925), chanteur de cabaret et de chansons français, comédien, patron de boîte de nuit et écrivain.



Nachtrag zum Exlibris Dr. Alfred Rziha von Alois Kolb

Addendum to the bookplate of Dr Alfred Rziha by Alois Kolb

Supplément à l'ex-libris Dr. Alfred Rziha par Alois Kolb

Der Artikel enthält eine interessante Nachricht über ein zweites und motivmässig mehr korrektes Exlibris des Künstlers für den Eigener. Das erste Exlibris ist im Heft 3/2022 erwähnt.

The article contains an interesting message about a second and, in terms of motif, more correct bookplate by the artist for the owner. The first bookplate is mentioned in issue 3/2022.

L'article contient une information intéressante sur un deuxième ex-libris de l'artiste pour le propriétaire, dont le motif est plus correct. Le premier ex-libris est mentionné dans le numéro 3/2022.





*Exlibris für seinen Onkel Franz Slattner
(langjähriger Kassier der ÔET), X3*

*Bookplate for his uncle Franz Slattner
(treasurer of the ÔET for many years), X3*

*Ex-libris pour son oncle Franz Slattner
(trésorier de l'ÔET pendant de nombreuses années), X3*

Rolf Totter – mit sanfter Feder

Rolf Totter - with a gentle pen

Rolf Totter - avec une plume douce

Der letzte Artikel berichtet über eine Sonderausstellung im Hackerhaus (Bad Erlach), die ein Querschnitt des Lebenswerkes von Rolf Totter. Er war ein "Poet der Zeichenfeder mit liebevollen Blick für die Komik des Alltags". Leider wurde er nur 57 Jahre alt.

The last article reports on a special exhibition in the Hackerhaus (Bad Erlach), which presents a cross-section of Rolf Totter's life's work. He was a "poet of the drawing pen with an affectionate eye for the comedy of everyday life". Unfortunately, he only lived to be 57.

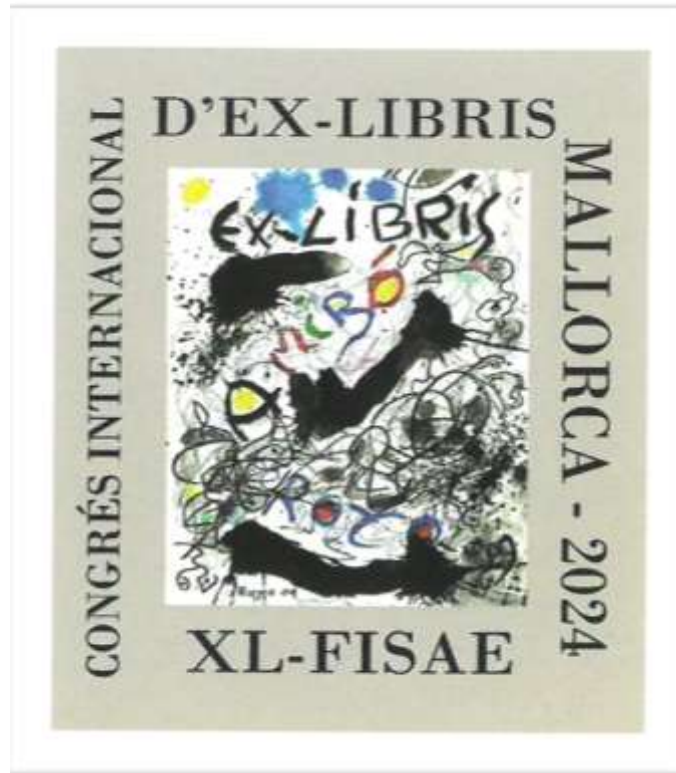
Le dernier article rend compte d'une exposition temporaire au Hackerhaus (Bad Erlach), qui présente un échantillon de l'œuvre de Rolf Totter. Il était un "poète de la plume à dessin avec un regard affectueux pour le comique du quotidien". Malheureusement, il n'a vécu que 57 ans.

OBS OBS OBS

Doppel-Jubiläumstagung 120 Jahre ÖEG & 5. Wienerwaldtagung 28.4. – 30.4.2023

Double Jubilee Conference 120 years ÖEG & 5th Wienerwald Conference

Double congrès du 120e anniversaire de l'ÖEG & 5e congrès du Wienerwald



Ukraine for ever



Peter Lazarov – Orpheus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
